

Eiszeit und Folgen Glaciazione e conseguenze

The Ice Age and its Consequences

Vor etwa 80 Millionen Jahren setzt die letzte Gebirgsbildung ein. Durch gewaltige Kräfte im Erdinneren wird die afrikanische Kontinentalplatte gegen die europäische geschoben. Die Alpen entstehen. Die entscheidende Veränderung und heutige Gestalt erhalten die Berge und Täler während der Eiszeiten.

Eiszeit. Vor dreißigtausend Jahren bedeckt Eis das Land. Nur die höchsten Bergspitzen ragen heraus. Über tausend Meter mächtige Eisströme aus dem Oberen Eisacktal und dem Pustertal fließen Richtung Süden, hobeln Bergrücken ab, schürfen Talböden aus. Die Spuren der Eiszeit prägen die Landschaft. Rundbuckel, Gletscherschliffe und mächtige Ablagerungen von Moränenschutt (im Riggertal) sind Zeugen dieser Naturkräfte. Die Zusammensetzung des Gerölls im Riggertal beweist, dass die Rienz damals noch an dieser Stelle ins Eisacktal floss.

Circa 80 milioni di anni fa ebbe inizio l'ultimo processo orogenetico. Forze immensi operanti sotto la crosta terrestre spinsero la piattaforma continentale africana contro quella europea. Nacquero le Alpi. Le modifiche più salienti e l'odierna configurazione di montagne e rilievi si devono alle glaciazioni.

Era glaciale. Trentamila anni fa. La terra è ricoperta di ghiaccio. Solo le vette più alte spuntano da quel candido mare. Poderosi flussi di ghiaccio, spessi anche un migliaio di metri, si spostano dall'Alta Val d'Isarco alla Val Pusteria dirigendosi verso sud e disegnano crinali e fondovalle. I segni lasciati dalle glaciazioni plasmano il paesaggio. Gobbe tondeggianti, dossi modellati dai ghiacciai e poderose sedimentazioni di materiale morenico (in Val Riga) testimoniano l'azione di queste forze della natura. La composizione del ciottolame presente in Val Riga indica chiaramente come un tempo il fiume Rienza imboccasse la Valle Isarco già a questa altezza.

The last phase of mountain building began about 80 million years ago when enormous forces in the Earth's interior thrust the African tectonic plate against the European plate, resulting in the formation of the Alps. The mountains and valleys were later reshaped by ice during the Ice Age, and acquired much of their present form. The Ice Age. Thirty thousand years ago, the land was covered by

ice and only the highest mountain peaks were exposed. Rivers of ice more than a thousand meters thick made their way southwards out of the Upper Eisack/Isarco and Puster/ Pusteria valleys, razing mountain ridges and scouring out the valley floors. The Ice Age has left its mark on the topography of the land: rounded mountaintops, grooves carved by the glaciers,

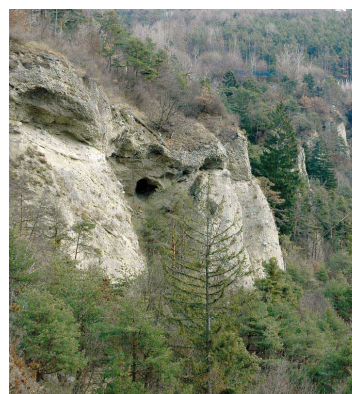
and the massive moraines they left behind (in the Rigger/Riga Valley) testify to the tremendous impact of these natural forces. The composition of the rubble in the Rigger/Riga Valley indicates quite clearly that the Rienz/Rienza River must have previously flowed into the Eisack Valley at this location. The Earth Pyramids of Neustift/Novacella are made of gravel left behind in this former river bed.



Die Zusammensetzung des Gerölls im Riggertal beweist, dass die Rienz damals noch an dieser Stelle ins Eisacktal floss.

La composizione del ciottolame presente in Val Riga indica chiaramente come un tempo il fiume Rienza imboccasse la Valle Isarco già a questa altezza.

The composition of the rubble in the Rigger/Riga Valley indicates quite clearly that the Rienz/Rienza River must have previously flowed into the Eisack Valley at this location.



»In der letzten Zwischeneiszeit wurde der ganze Talgrund bis an 900 m heutiger Meereshöhe hinauf mit Schottern angefüllt ... bei ihrer Ausräumung fand die Rienz ihr altes Bett nicht wieder und geriet auf Abwege«. (Klebensberg 1912)

»Nell'ultima glaciazione intermedia, l'intero fondovalle si riempì di ghiaia e pietrisco fino ad un'altitudine di 900 m sull'attuale livello del mare ... Sgomberata, la Rienza non riuscì più a ritrovare il suo letto e finì col seguire altre strade«. (Klebensberg 1912)

»During the last interglacial period, the entire floor of the valley was filled with gravel to a height of 900 meters above sea-level ... as a result, the Rienz River was unable to resume its former course along the old river bed, and sought instead a new route«. (Klebensberg 1912)



Schutfächer aus dem Schalderer und Spilucker Tal regelten den westlichen Talboden ab: die Vahrner Seen entstanden. Durch das Material aus dem Feuchttal wurden diese in den Vahrner Obersee und Untersee aufgeteilt.

Archi morenici scesi dalla Val Scaleres e dalla Val Spelonca ostruirono a occidente il fondovalle, permettendo la formazione dei laghetti di Varna, separati dal materiale proveniente dalla Feuchttal in Lago di Sopra e Lago di Sotto.

Alluvial fans from the Schalder and Spilucker Valleys blocked off the western valley floor. As a result, the lakes of Vahrn/Varna were dammed up, with the material from these valleys separating the Upper and Lower Lakes.